



二〇〇五年平衡預算案 重點說明

2005年平衡預算案不但顯示出省政府和省民將要完成的目標，也指出邁向不斷成長、充滿信心和繁榮未來的方向。

執政僅三年，我們重建了卑詩省的經濟，使百業欣向榮，也再度取得全國的領導地位。我們使投資資金回流，創造數以千計的工作機會，使社區更加團結，並贏得**2010年**世界上最重要文化和運動賽事的主辦權。

卑詩省正邁向「黃金十年」，而**2005年平衡預算案**將通過下列方案，確保所有卑詩省民都能共同分享美好的未來：

- 長期投資於我們的環境和社區；
- 以新的措施刺激經濟繼續成長；
- 對需要特別照顧的兒童和傷殘人士提供更多的援助；
- 數千個專上教育學生名額；
- 為醫療保健和教育項目所編制的預算創歷年來最高紀錄；
- 年度減少省債幅度創歷年來最高紀錄；
- 修訂入息稅和MSP保費，使最需要照顧的省民在未來三年可以節省**4億8,000萬元**。

面對挑戰

1990年代

- 經濟表現不佳
- 卑詩省新增職位排名第九位
- 個人和家庭遷出卑詩省
- 房屋市場每年負成長**15.4%**
- 「政府基本上是以入不敷出的方式在運作。」— 財政檢討委員會，**2001年7月份**資料

謹慎規劃

- 恢復健全的財政管理，同時確保充足的醫療保健和教育經費
- 使經濟復甦

卓有成效...

- 卑詩省經濟居領先地位
- 與**2001年**相比，新增職位全國第一
- 人口不斷移入卑詩省
- 房屋市場成長率自**2004年**起全國第一
- 連續第二年達致平衡預算，償還債務金額創歷年紀錄
- 保障醫療保健和教育支出，與**2000年1月**相比，撥款增加**58億元**

黃金十年展宏圖

1 2005年平衡預算案：卑詩省必定能夠以最佳質素的空氣和水源，和最佳的漁業管理，成為全世界可持續發展環境管理的典範。

健康的環境對於健康的生活質素至關重要。

2005年平衡預算案增加撥款1億5,000萬元，致力保存和維護我們舉世聞名的優美自然環境。

相關項目包括：

- 撥款9,100萬元清理公有土地上的環境污染；
- 撥款500萬元擴大環境評估辦公室的規模；
- 撥款1,600萬元成立有150位成員的卑詩保育團 (B.C. Conservation Corps)，並新增50名公園巡邏員和保育官；
- 撥款3,000萬元用於推動土地用途規劃活動；以及
- 撥款800萬元實施《飲用食水保護法》。

2005年平衡預算案同時撥款600萬元，用於漁業檢測和監察，並促進水生動物健康，以更好的保護水生生物的生活環境。

撥款8,000萬元設立「卑詩社區食水改善計劃」，卑詩省民將可以享受到安全、可靠、方便的飲用食水和更完善的污水系統。

修訂稅制以降低溫室效應氣體排放量

2005年平衡預算案將以具針對性的稅制修改方案，鼓勵開發並使用清潔的替代能源：

- 進一步減免使用替代能源車輛的省銷售稅 (PST)，如混合動力電動載客汽車的省銷售稅，最高可減免2,000元 (至2008年3月31日止)；
- 具有高能源效益的住宅暖氣設備，可豁免PST兩年；
- 合於條件的水力發電工程可部份減免省物業 (學校) 稅。

2 2005年平衡預算案：使卑詩省成為美洲大陸教育質素最高、文化水平最高的地區。

2005年平衡預算案編制最高的教育預算，每名學生可獲得的經費也是卑詩省歷年來最高的。

現時不但完成高中學業的學生比以往更多，學生閱讀、寫作和數學成績更好，畢業後可以選擇的機會也更多，因為卑詩省正進行40年來最大規模的擴充專上教育資源。

教育項目的總支出，包括小學、中學、高等教育、技能訓練等，每年都不斷成長，至2007/08年度時將達98億元，亦即自2000/01年度起，每年教育支出增加20億元。

教育

2005年平衡預算案將額外增加教育廳撥款6億2,200萬元，因此2005/06學年度用於學校區的經費將可增加1億5,000萬元，這是十年來經費增加幅度最大的一次。這筆經費將用於：

- 改善學校圖書館和其他學習資源；
- 強化音樂和藝術教育課程；
- 充實各類特殊教育資源
- 在各學校實施一項新的讀寫能力改革計劃。

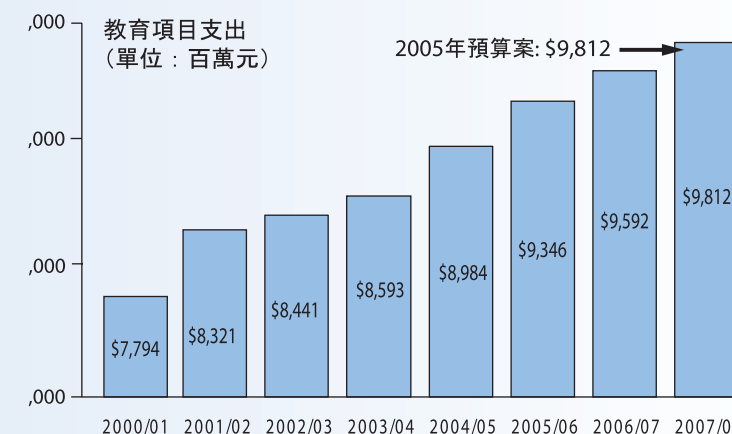
專上教育

卑詩省至2010年將增加25,000個專上教育學生名額。

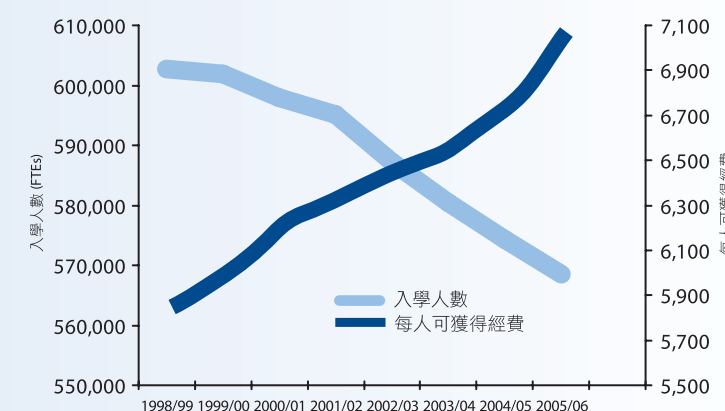
2005年平衡預算案將增加撥款3億7,200萬元作為專上教育經費，其中包括在2007/08年度前新增16,205個學生名額所需經費中省政府負擔部份的全部金額，總體目標則是至2010年增加25,000個學生名額。

省政府將提供4億5,000萬元，作為學生財務援助經費，包括清寒學生貸款減免、免除債務、豁免償還貸款計劃以及資助傷殘學生等項目。

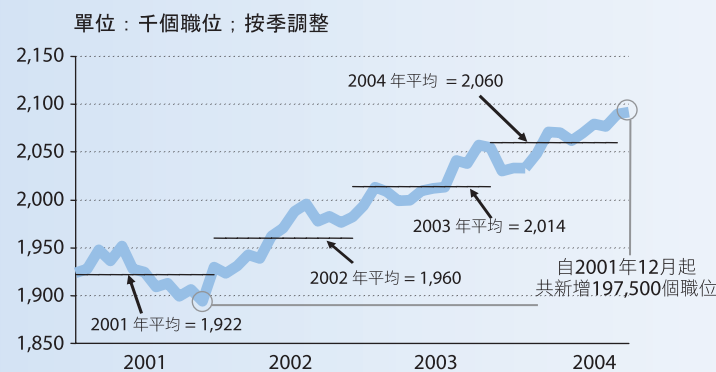
自2000/01年度起教育經費增加20億元



學生入學人數和每人可獲得經費 (公立學校)



自2001年起卑詩省新增職位居全國首位



資料來源：加拿大統計局2005年1月26日公佈資料；年度平均新增職位數字未經調整。

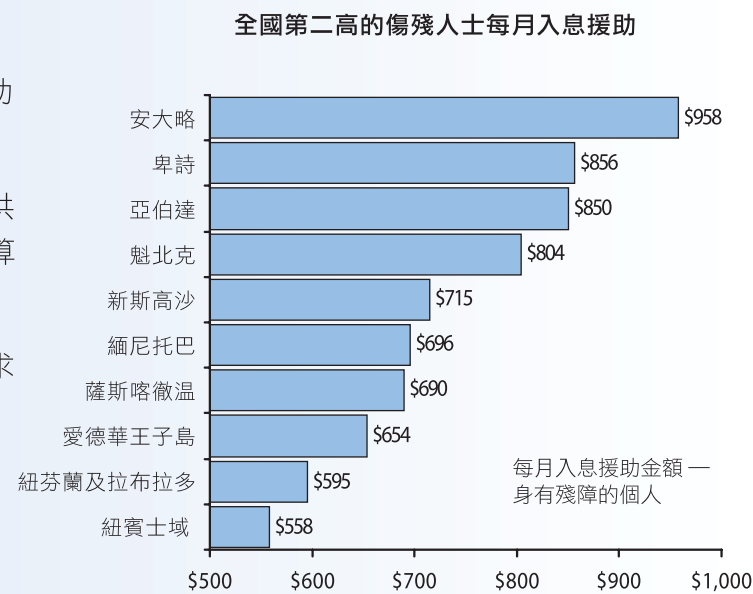
自2001年12月起，卑詩省共創造197,500個新職位，就業率成長5%，是全國成長最快的省份。

2005年平衡預算案：為傷殘、有特殊需要的人士、處境危困的兒童以及耆英建立全加拿大最好的援助系統。

2005年平衡預算案增加撥款，以維護和提升最需要幫助的卑詩省民的生活質素：

- 撥款1億9,400萬元，將傷殘人士的每月入息援助提高70元，這是卑詩歷年來調整幅度最大的一次，也是十年來第一次大幅上調；
- 撥款9,100萬元用於成人社區生活服務；
- 撥款3,600萬元用於廉租房屋；
- 撥款4,800萬元為露宿者提供緊急收容所和援助服務；
- 撥款3,700萬元，為家庭暴力受害婦女和孩童提供臨時居所、外展計劃和相關服務，這是十年來預算增加幅度最大的一次。
- 撥款1,500萬元用於改善家庭法，以在居民的需求和司法體系處理案件的能力之間取得平衡。

- 撥款2,600萬元用於預防措施和替代照護方案，使兒童在家庭和社區中更加安全。
- 撥款500萬元，使更多家庭可以獲得幼兒護理資助；以及
- 撥款1億3,400萬元，用於提升對有特殊需要的兒童和青少年的服務。



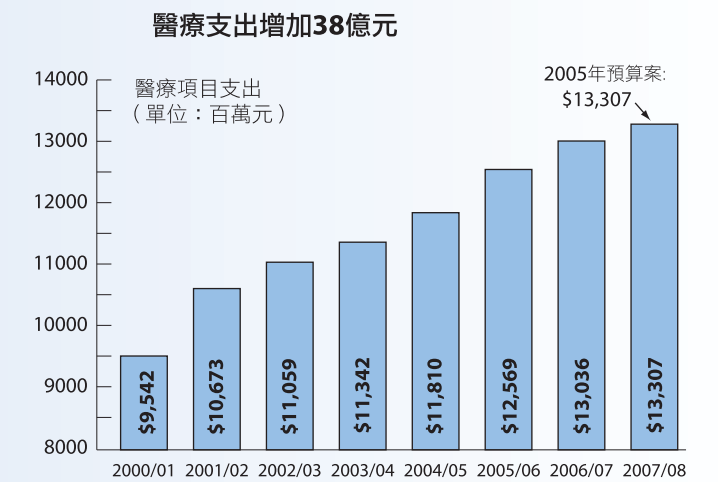
2005年平衡預算案：使卑詩省成為北美洲生活最健康、人民體魄最強健的地方。

對於所有卑詩省民的生活質素和生活方式，沒有任何事物會比家人的健康更加重要。2005年平衡預算案亦將貫徹省政府的目標，使卑詩省民更健康、更活躍。

年度醫療保健經費將增加15億元，是所有政府施政中增幅最大的項目。醫療保健經費每年都在增加，自2000/01年度起，每年增加38億元。

2005年平衡預算案的撥款將用於改善許多重要服務項目，如癌症護理、心臟疾病護理、關節置換手術、視力恢復治療等，相關方案如下：

- 撥款4億6,500萬元用於「藥物保健計劃」(PharmaCare)；
- 撥款2億元改善髖關節和膝關節置換術、診斷和其他急症護理服務；
- 撥款1億元作為公眾健康計劃，如推動新的健康宣傳和預防活動「Act Now BC」；
- 撥款1億元給卑詩救護車服務部門；
- 撥款1億元用於醫療研究；
- 撥款7,700萬元用於護理人員的招聘、訓練和僱用；以及



- 撥款2億元改善家居照顧、住宿照顧、舒緩治療、精神健康和戒毒等服務。

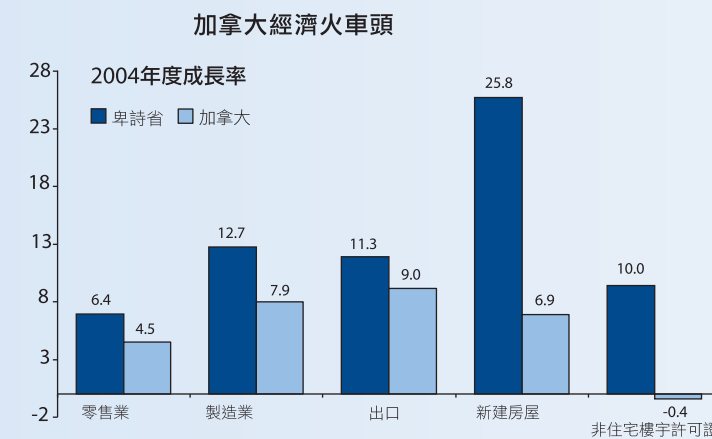
2005年平衡預算案同時提供7,600萬元，用於嬰幼兒視力、牙齒和聽力篩檢計劃。

為提高省民的健康狀態，2005年平衡預算案將撥款5,000萬元用於改善地區運動設施，以及6,000萬元用於改善主要專上運動訓練設施之用。

2005年平衡預算案：創造全加拿大按人口平均計算最多的職位空缺。

卑詩省2004年的經濟表現卓越，強勁的內需創造大量職位、帶動消費、新建房屋和非住宅的投資。

自2001年12月起，卑詩省創造197,500個新的職位空缺，就業率上升超過10%，是全國所有省份中的首位。



資料來源：加拿大統計局、加拿大按揭及樓宇公司(CMHC)；資料按季度調整(出口、新建房屋和非住宅樓宇許可證除外)；至12月之資料不包括新建房屋和樓宇許可證(12月)。

2005年平衡預算案增加撥款7億7,700萬元，用於促進卑詩省經濟發展的各項計劃：

- 增加撥款4,900萬元提升本省農業和水產養殖業，以及保障食品安全的計劃；
- 增加撥款2億6,600萬元用於相關林業計劃，以解決山甲蟲對經濟造成的影響和森林火災等問題，並促進林木業和其社區的發展。
- 增加撥款1億1,000萬元，促進石油、煤氣和採礦等行業的發展；以及

- 撥款8,100萬元，促進卑詩省欣欣向榮的旅遊業更進一步發展。

2005年平衡預算案放寬小型企業入息稅限額，使更多營業收入可以適用較低的4.5%小型企業稅率。

2005年平衡預算案也將提供「卑詩移民技能聯繫計劃」(B.C. Skills Connect for Immigrants) 1,400萬元，幫助新移民以自身專長尋找適合的工作。

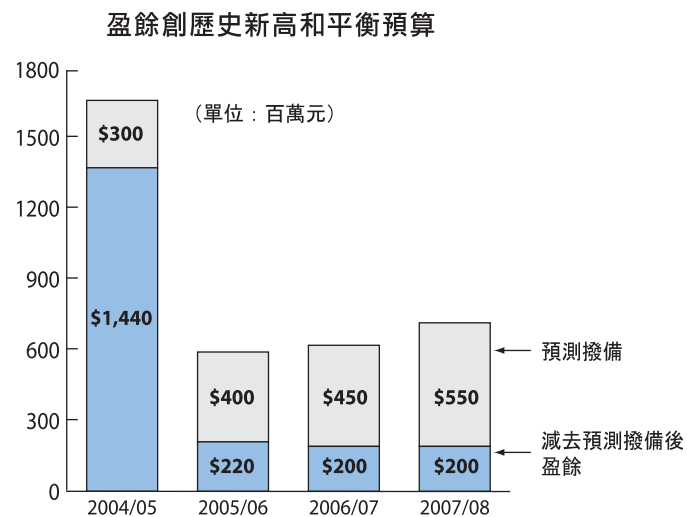
卑詩省邁向黃金十年

健全財政管理和可持續發展的未來

盈餘創歷史新高和平衡預算

經過修正後2004/05財政年度的預測盈餘是14億元，其中預測撥備有3億元，如果這筆款項沒有動用，盈餘將創歷史新高。

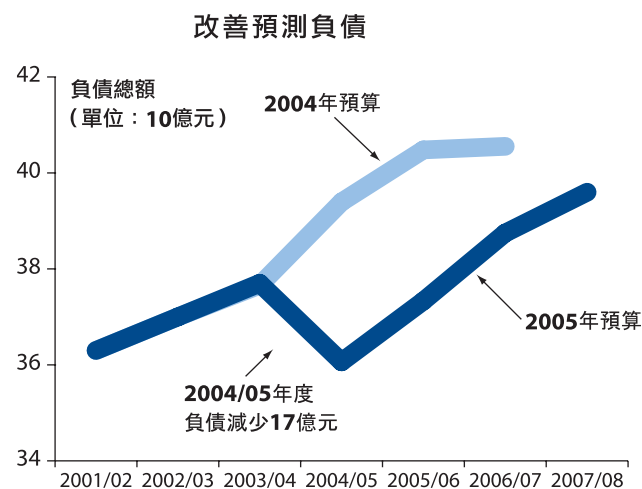
2005年平衡預算案預測2005/06年度盈餘是2億2,000萬元，2006/07和2007/08年度則各是2億元。預測撥備和支應意外事項的儲備款項，可以在發生突發事故和稅收短少時，保證仍可達致平衡預算。



17 億元償債金額創紀錄

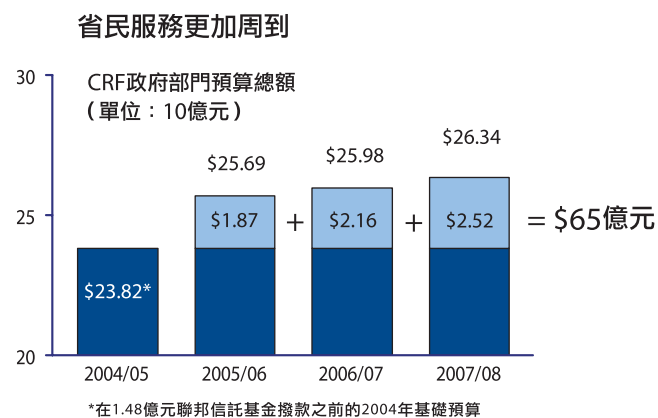
至2004/05年度結束時，預估省政府負債總額為361億元，較前一年度減少17億元。減少省債的幅度，是卑詩省歷年來最大的一次。

2005年平衡預算案包括政府各部門和依靠稅款運作機構的資本支出計劃，所編制的預算金額也較去年大幅提高。其中包括對已規劃和新建的學校、學院、大學、醫療機構和交通基礎建設等項，2005/06年度將增加10億元，2006/07年度將增加9億元。



省民服務更加周到

2005年平衡預算案將在未來三年提供65億元，作為政府部門增加醫療、社區、兒童、教育、公共安全、經濟發展和環境等方面服務所需要的經費。為了因應卑詩省民最迫切的需要，71%的撥款將直接用於醫療和教育。



全球最適合居住和成家立業的地方

2005年平衡預算案將為中低收入的卑詩省民減稅，並提出方案減輕置業負擔，同時增加撥款，使居家更安全、社區更團結。

省政府已於2001年將家庭入息稅平均減低25%，全年收入低於30,000元的家庭減低28%。由於經濟強勁，稅收增加，省政府將可以進一步擴大減稅。

卑詩省稅項減免方案

自今年起，省政府將實施一項新的不可退還個人入息稅抵免優惠，這項減稅方案將為大約730,000名省民減免省入息稅。大部份年收入在16,000元或以下的個人，將毋需繳納省入息稅，收入在26,000元或以下的個人需繳的稅款也將減少。

更優惠的醫療保健計劃(MSP)

醫療保健計劃(MSP)保費的限額將下調4,000元，此舉將使215,000位省民可以減少或免繳保費，亦即：

- 淨收入在20,000元或以下的個人將毋需繳交保費；若收入不超過28,000元，所繳保費也將減少。
- 淨收入在29,000元或以下的長者夫婦和四口之家，將毋需繳交保費；若淨收入不超過37,000元，也可以支付較低的保費。

在未來三年，卑詩省減稅方案和更優惠的醫療保健計劃(MSP)，將為中低收入家庭、長者和個人，提供4億8,000萬元的減稅優惠。

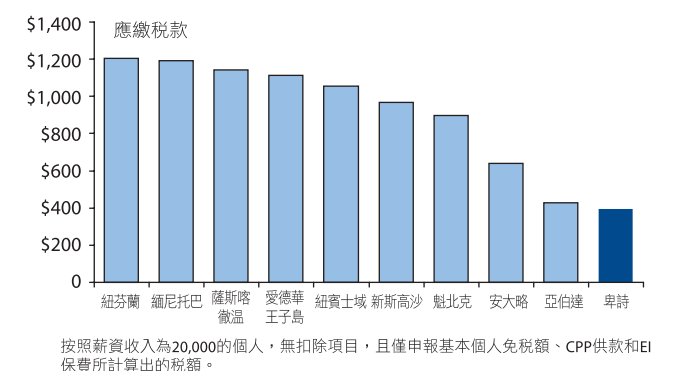
減稅實例

收入30,000元的長者夫婦所繳納的省稅總數，將較2001年時減少近930元。

收入30,000元的四口之家所繳納的省稅總數，將較2001年時減少近1,300元。



低收入階層最低的入息稅額



卑詩省邁向黃金十年

全球最適合居住和成家立業的地方

其他稅項減免

2005年平衡預算案提出的其他稅項減免包括：

- 放寬「首次置業人士計劃」；按照這項計劃，首次置業人士購置合資格住宅物業可免繳物業轉移稅；
- 將免繳汽車附加稅的限額提高**2,000元**，使車價在**49,000元**以下的載客汽車毋需繳付附加稅；
- 其他過去宣佈過的一些措施，如將PST稅率由**7.5%**調降至**7%**、提高影片和電視業的稅項抵免，以及放寬「房屋業主津貼計劃」的限額和分級比率等。

社區基礎建設和安全維護

2005年平衡預算案將增加撥款，作為社區基礎建設和安全維護的經費：

- 提供**2億700萬元**，作為卑詩省內各城市和地區的基礎建設經費；
- 將**9,500萬元**的交通罰款收入退還給**70個城市**，作為社區治安維護、犯罪預防和其他與安全維護有關的工作經費；以及
- 撥款**1億2,200萬元**，在卑詩省增加**215位皇家騎警**，並提高對省級法庭和懲教機構的補助。

卑詩省信用評級升級

2004年11月，標準普爾將卑詩省的信用評級從AA-升至AA

標準普爾說明將卑詩省升級的原因：

- 持續達致預算目標；
- 經濟表現強勁；
- 財政透明度提高；以及
- 低負債與GDP比率。

省政府曾承諾至**2007年8月**，將對**2010年奧運**及傷殘人士奧運會提供**6億元**的援助。在**2005年平衡預算案**中，即包括**3億2,800萬元**的援助撥款。